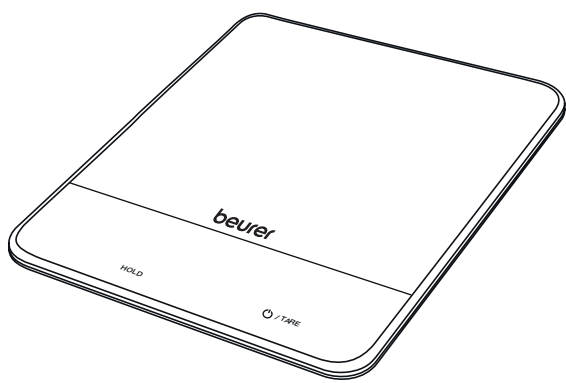


**beurer**

**KS 34**



**DE** Küchenwaage  
Gebrauchsanweisung

**EN** Kitchen scale  
Instruction for Use

**FR** Balance de cuisine  
Mode d'emploi

**ES** Balanza de cocina  
Instrucciones para el uso

**IT** Bilancia per cucina  
Istruzioni per l'uso

**TR** Mutfak Terazisi  
Kullanma Talimatı

**RU** Кухонные весы  
Инструкция по применению

**PL** Waga kuchenna  
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com • beurer.healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com

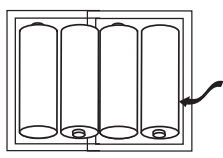


**1. Inbetriebnahme**

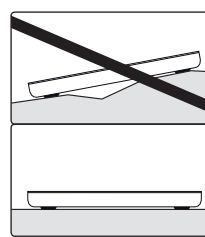
**EN** Commissioning  
**FR** Mise en service  
**ES** Puesta en marcha

**IT** Messa in funzione  
**TR** İlk çalıştırma  
**RU** Ввод в эксплуатацию

**PL** Uruchomienie

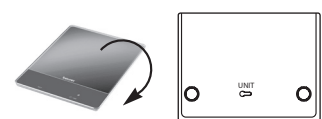


4 x AAA



**DE** Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.  
**EN** Place the scale on a secure, flat surface.  
**FR** Posez la balance sur un sol plat et dur.  
**ES** Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

**IT** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.  
**TR** Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.  
**RU** Установить весы на прочную ровную поверхность.  
**PL** Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.



**DE** Einheit einstellen.  
**EN** Adjusting the unit.  
**FR** Régler l'unité.  
**ES** Ajustar la unidad.

**IT** Impostazione dell'unità.  
**TR** Birimi ayarlama.  
**RU** Установите единицу измерения.  
**PL** Ustawianie jednostki.

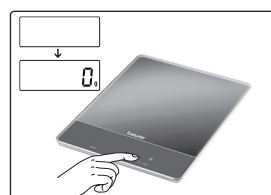
g → kg → lb:oz → oz

**2. Wiegen / Zuwiegen**

**EN** Weighing and additional weighing  
**FR** Peser et tarer

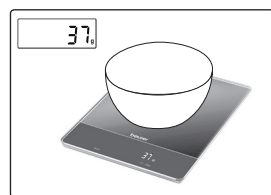
**ES** Pesado  
**IT** Pesatura e taratura  
**TR** Tartma ve tara alma

**RU** Взвешивание и довешивание  
**PL** Ważenie i tarowanie



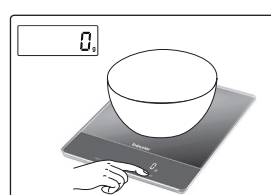
**DE** Waage einschalten, abwarten.  
**EN** Switch on the scale and wait.  
**FR** Mise en marche de la balance, veuillez patienter.  
**ES** Conectar la báscula, esperar.

**IT** Accendere la bilancia e attendere.  
**TR** Teraziyi açınız, bekleyiniz.  
**RU** Включите весы, подождите.  
**PL** Włącz wagę i poczekaj.



**DE** Gefäß aufstellen.  
**EN** Position the container.  
**FR** Installer le récipient.  
**IT** Colocar el recipiente.  
**ES** Posizionare il recipiente.

**TR** Kabı üzerine koyma.  
**RU** Установите чашу.  
**PL** Ustaw naczynie.



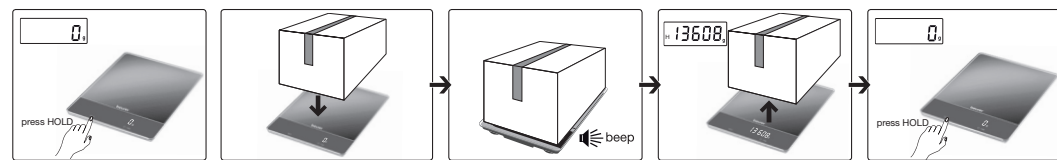
**DE** Trieren.  
**EN** Tare the scale.  
**FR** Tarer.  
**ES** Equilibrar.  
**IT** Eseguire la taratura.

**TR** Darasını alma.  
**RU** Тарировать.  
**PL** Wytaruj.



**DE** Wiegegut auflegen.  
**EN** Place the material to be weighed on the scale.  
**FR** Déposer le produit à peser.  
**ES** Colocar los ingredientes a pesar.

**IT** Posizionare il prodotto da pesare.  
**TR** Tartılacak nesneyi koyma.  
**RU** Положите груз.  
**PL** Nałóż ważony towar.



**DE** Wiegen großer Gegenstände. Mit HOLD Funktion: Anzeige des zuletzt gewogenen Wertes.  
**EN** Weighing large objects. With HOLD function: Display of last measured value.  
**FR** Pesée de gros objets. Avec fonction de stabilisation : Affichage des dernières valeurs mesurées.

**ES** Pese objetos grandes. Con función HOLD: indicación del último valor pesado.  
**IT** Pesatura di oggetti di grandi dimensioni. Con funzione fermopesata: visualizzazione dell'ultimo valore misurato.  
**TR** Büyük nesnelerin tartılması. HOLD fonksiyonu ile: Son tartım değerinin gösterimi.

**RU** Взвешивание крупных предметов. С функцией удерживания (HOLD): отображение последнего результата взвешивания.  
**PL** Ważenie dużych przedmiotów. Z funkcją zatrzymania HOLD: Wskazanie ostatniego wyniku ważenia.



~ 120 sec.

**DE** Automatische Abschaltfunktion.  
**EN** Automatic switch-off function.  
**FR** Fonction d'extinction automatique.  
**ES** Función de apagado automático.  
**IT** Funzione di spegnimento automatico.

**TR** Otomatik kapatma işlevi.  
**RU** Весы выключатся автоматически.  
**PL** Funkcja automatycznego wyłączenia.

**3. Was tun bei Problemen?**

**EN** What if there are problems  
**FR** Que faire en cas de problèmes

**ES** Solución de problemas  
**IT** Che cosa fare in caso di problemi  
**TR** Sorunların giderilmesi

**RU** Что делать при возникновении проблем  
**PL** Co należy zrobić w przypadku problemów



**D** Batterie leer.  
**G** Empty battery.  
**F** Batterie vide.  
**E** Pilas agotadas.  
**I** Batterie esauste.

**T** PİL boş.  
**r** Батарейка разряжена.  
**Q** Zużyta bateria.



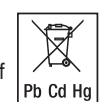
**D** Maximale Tragkraft überschritten.  
**G** Maximum weighing capacity exceeded.  
**F** Poids maximal dépassé.  
**E** Capacidad de carga máxima superada.

**I** Superamento della portata massima.  
**T** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.  
**r** Превышен максимальный вес.  
**Q** Przekroczono maksymalną nośność.

**DE Wichtige Hinweise**

- Belastbarkeit beträgt max. 15 kg (33 lb), Einteilung 1 g (0,1 oz).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die Sensortasten bei Berührung auf leitende Gegenstände reagieren. Sollten Sie leitende Gegenstände (z.B. Metall, wassergefülltes Gefäß) auf die Waage stellen, halten Sie Abstand zu den Sensortasten oder legen Sie einen dicken Untersetzer zwischen Waage und Gegenstand.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Verpackung umweltgerecht entsorgen.



**Garantie / Service**

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht: • Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen. • Für Verschleißteile. • Bei Eigenverschulden des Kunden. • Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde. Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**

**Service Hotline:**  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144  
E-Mail: kd@beurer.de  
www.beurer.com

**Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:**

Beurer GmbH  
Servicecenter  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

## EN Important instructions

- Max. capacity 15 kg (33 lb), Graduation 1 g (0.1 oz).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- Please note that the sensor buttons respond to contact with conductive objects. If you place a conductive object (e.g. metal, container full of water) on the scale, keep clear of the sensor buttons or place a non-conductive mat between the scale and the object.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



## ES Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 15 kg (33 lb), Precisión 1 g (0,1 oz).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- Asegúrese de que los botones sensores reaccionen al entrar en contacto con el objeto conductor. Si coloca objetos conductores (p. ej., metal, recipiente lleno de agua) sobre la báscula, manténgase a distancia de los botones sensores o coloque un salvamanteles grueso entre la báscula y el objeto.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio. Sir vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de



## TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 15 kg (33 lb), Ölçeklendirme 1 g (0,1 oz).
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziye temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yap labilir.
- Sensör tuşlarının iletken cisimlere temas edince reaksiyon gösterdiğini lütfen dikkate alınız. Tartının üzerine iletken cisimler (örn. metal, su dolu kap) yerleştirilecek olursanız, sensör tuşlarına temas etmemeye dikkat ediniz veya tartı ile ilgili cisim arasına iletken olmayan kalın bir altlık yerleştiriniz.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pilsürsun ihtiva eder, Cd = Pilsürsun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.



## PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 15 kg (33 lb), Dokładność 1 g (0,1 oz).
- Ważę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Ważę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zaturzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
- Należy pamiętać, że przyciski-czujniki reagują na kontakt z przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących prąd. Stawiając na wadze przedmioty z takich materiałów (np. metal, pojemnik wypełniony wodą) należy zachować odstęp od przycisków dotykowych lub podłożyć pod stawiany przedmiot grubą podkładkę.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych



Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal. Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Warranty / service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 5 years or - if longer - the country specific warranty period from date of Purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions. b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties. c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre. d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to error and change

Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2012/19/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos. Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.

### Garantía / Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía dirijase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international“). Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso. b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada. c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio. d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazaletes, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Salvo errores y modificaciones

Lütfen aletli, 2012/19/EC sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz. Ambalajı gevreye saygılı şekilde bertaraf edin.

### Garanti / Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Ülusalaraması servis“ listesine bakın). Cihaz geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arzanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir. Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir: a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması. b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar. c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar. d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata, yanlışlık ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Gwarancja / serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international“).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach: a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi. b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione. c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter. d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłek

## FR Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 15 kg (33 lb), Graduation 1 g (0,1 oz).
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- Veillez à ce que les touches de capteur réagissent en cas de contact avec des objets conducteurs. Si des objets conducteurs (tels que du métal, un récipient rempli d'eau par ex.) sont posés sur la balance, maintenez-les à distance des touches de capteur ou placez un dessousde-plat épais entre la balance et l'objet.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électroménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



## IT Avvertenze importanti

- Portata max. 15 kg (33 lb), Graduazione 1 g (0,1 oz).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.
- Tener presente che i tasti sensitivi reagiscono al contatto con oggetti conduttori. Se sulla bilancia si posano degli oggetti conduttori (ad es. metalli, recipienti riempiti d'acqua), mantenere una distanza di sicurezza rispetto ai tasti sensitivi oppure frapporre un piattino/sottobicchiere spesso tra bilancia e oggetto.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2012/19/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic



## RU Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 15 кг (33 lb), Цена деления 1 г (0,1 оз).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.
- Учтите, что сенсорные кнопки при касании реагируют на проводящие предметы. Если Вы ставите на весы проводящие предметы (например, металл, заполненный водой сосуд), то соблюдайте расстояние до сенсорных кнопок или положите толстую подставку между весами и предметом.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2012/19/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.



Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2012/19/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorisés de la commune compétentes pour le traitement des déchets. Emballage à trier.

### Garantie / Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat. Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus : a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ; b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ; c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ; d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreur et de modifications

Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.

### Garanzia / Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco „Service international“). Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese. In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso. b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate. c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza. d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

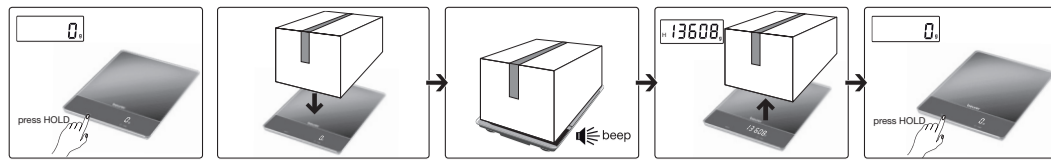
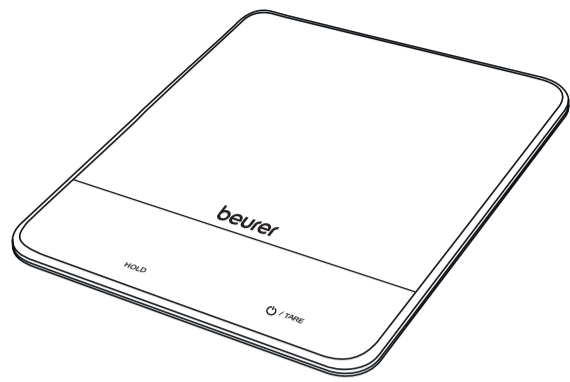
Con riserva di errori e modifiche

### Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения





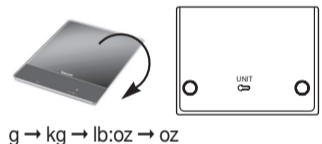
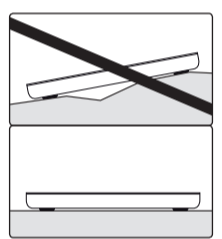
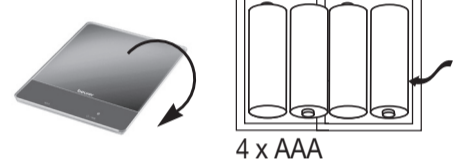
- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>NL</b> Keukenweegschaal<br>Gebruikershandleiding      | <b>SV</b> Köksvåg<br>Bruksanvisning         | <b>RO</b> Cântar de bucătărie<br>Instrucțiunile de utilizare |
| <b>PT</b> Balança de cozinha<br>Instruções de utilização | <b>NO</b> Kjøkkenvekt<br>Bruksanvisningen   | <b>SL</b> Kuhinjska tehtnica<br>Navodila za uporabo          |
| <b>EL</b> Ζυγαριά κουζίνας<br>Οδηγίες χρήσης             | <b>FI</b> Keittiövaaka<br>Käyttöohje        | <b>HU</b> Konyhai mérleg<br>Használati útmutató              |
| <b>DA</b> Køkkenvægt<br>Brugsanvisning                   | <b>CS</b> Kuchyňská váha<br>Návod k použití | <b>AR</b> ميزان المطبخ<br>دليل الاستعمال                     |

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>NL</b> Wegen van grote voorwerpen. Met HOLD-functie: weergave van de waarde van de laatste uitgevoerde weging. | <b>SV</b> Vägnig av stora föremål. Med HOLD-funktion: visning av de senaste vägda värdena. | <b>RO</b> Cântărearea obiectelor voluminoase. Cu funcție HOLD: afișarea ultimei valori măsurate.       |
| <b>PT</b> Pesagem de objetos de grandes dimensões. Com função HOLD: visualização do último valor medido.          | <b>NO</b> Veiting av store gjenstander. Med HOLD-funksjon: Den siste målte verdien vises.  | <b>SL</b> Tehtanje večjih predmetov. S funkcijo HOLD: Prikaz nazadnje odtehtane vrednosti.             |
| <b>EL</b> Ζύγιση μεγάλων αντικειμένων. Με λειτουργία HOLD: Εμφάνιση της τελευταίας τιμής ζύγισης.                 | <b>FI</b> Suurien esineiden punnitus. HOLD-toiminnolla: viimeksi mitatun arvon näyttö.     | <b>HU</b> Nagyobb tárgyak súlyának mérése. HOLD (tartás) funkcióval: az utoljára mért érték kijelzése. |
| <b>DA</b> Vejning af store genstande. Med HOLD-funktion: Visning af den sidst vejede værdi.                       | <b>CS</b> Vážení velkých předmětů. S funkcí HOLD: Zobrazení poslední vážené hodnoty.       | <b>AR</b> وزن الأشياء الكبيرة. مزود بوظيفة HOLD: إظهار آخر قيمة تم وزنها.                              |

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com • beurer.healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com

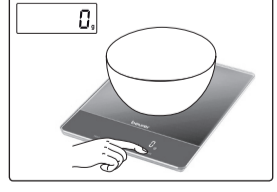
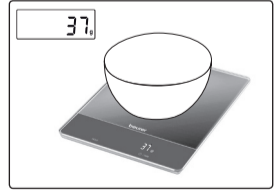
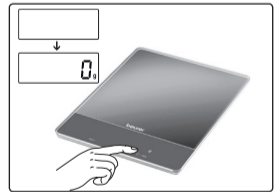


- |                                      |                              |                                |
|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| <b>NL</b> Ingebruikname              | <b>SV</b> Idrifttagning      | <b>RO</b> Punerea în funcțiune |
| <b>PT</b> Colocação em funcionamento | <b>NO</b> Bruk               | <b>SL</b> Prvi vklop           |
| <b>EL</b> Έναρξη λειτουργίας         | <b>FI</b> Käyttöönotto       | <b>HU</b> Üzembevetél          |
| <b>DA</b> Idrifttagning              | <b>CS</b> Uvedení do provozu | <b>AR</b> التشغيل              |

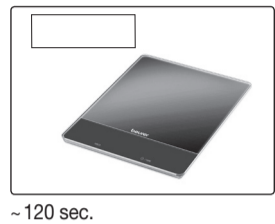


- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>NL</b> Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.      | <b>FI</b> Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.      | <b>RO</b> Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.        |
| <b>PT</b> Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.            | <b>CS</b> Postavte váhu na pevný a rovný podklad.             | <b>SL</b> Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.      |
| <b>EL</b> Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. | <b>RO</b> Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.        | <b>HU</b> Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre. |
| <b>DA</b> Stil vægten på et jævnt og fast underlag.                    | <b>SL</b> Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.      | <b>AR</b> ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.                  |
| <b>SV</b> Ställ vågen på ett plant och fast underlag.                  | <b>HU</b> Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre. |   |
| <b>NO</b> Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.              | <b>AR</b> ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.                  |   |
| <b>NL</b> Stel de eenheid in.  | <b>FI</b> Aseta yksikkö.                                      |   |
| <b>PT</b> Definir a unidade de medida.                                 | <b>CS</b> Nastavení jednotky.                                 |   |
| <b>EL</b> Ρυθμίστε τη μονάδα.  | <b>RO</b> Setati unitatea de masura.                          |   |
| <b>DA</b> Indstilling af enhed.  | <b>SL</b> Nastavite enoto.                                    |   |
| <b>SV</b> Ställ in enheten.  | <b>HU</b> Az egység beállítás.                                |   |
| <b>NO</b> Still inn enhet.   | <b>AR</b> اضبط وحدة القياس.                                   |   |

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <b>NL</b> Weeg en tarreer               | <b>NO</b> Veiging                         | <b>SL</b> Tehtanje                     |
| <b>PT</b> Pesar e dosear                | <b>FI</b> Punnitus ja taaraus             | <b>HU</b> Mérés és hozzámérés          |
| <b>EL</b> Ζυγίστε και βρείτε το απόβαρο | <b>CS</b> Zvážit a přivážit               | <b>AR</b> الوزن /وزن المكونات الإضافية |
| <b>DA</b> Vejning og kalibrering        | <b>RO</b> Cântărearea și stabilirea tarei |  |
| <b>SV</b> Väga och tarera               |   |  |



- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>NL</b> Schakel de weegschaal in en wacht even.     | <b>FI</b> Kytke vaakaan virta, odota.           | <b>RO</b> Poniți cântarul și așteptați.       |
| <b>PT</b> Ligar a balança e esperar.                  | <b>CS</b> Zapněte váhu, chvíli počkejte.        | <b>SL</b> Vklonite tehtnico, počakajte.       |
| <b>EL</b> Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε. | <b>RO</b> Poniți cântarul și așteptați.         | <b>HU</b> Kapcsolja be a mérleget, és várjon. |
| <b>DA</b> Tænd for vægten, og vent.                   | <b>SL</b> Vklonite tehtnico, počakajte.         | <b>AR</b> قم بتشغيل الميزان، وانتظر.          |
| <b>SV</b> Inkoppling av vågen, vänta.                 | <b>HU</b> Kapcsolja be a mérleget, és várjon.   |   |
| <b>NO</b> Slå på vekten og vent.                      | <b>AR</b> قم بتشغيل الميزان، وانتظر.            |   |
| <b>NL</b> Plaats de bak.                              | <b>FI</b> Aseta astia paikalleen.               |   |
| <b>PT</b> Colocar o recipiente.                       | <b>CS</b> Osadte nádobu.                        |   |
| <b>EL</b> Τοποθετήστε το σκεύος.                      | <b>RO</b> Poziționați recipientul.              |   |
| <b>DA</b> Sæt skålen på.                              | <b>SL</b> Postavite posodo.                     |   |
| <b>SV</b> Ställ skålen på vågen.                      | <b>HU</b> Állítsa fel az edényt.                |   |
| <b>NO</b> Sett på skålen.                             | <b>AR</b> قم بوضع الوعاء.                       |   |
| <b>NL</b> Tarreren.                                   | <b>FI</b> Taaraa.                               |   |
| <b>PT</b> Tarar.                                      | <b>CS</b> Provedte vyvážení.                    |   |
| <b>EL</b> Ρυθμίστε το απόβαρο.                        | <b>RO</b> Echilibrați cântarul.                 |   |
| <b>DA</b> Tarer.                                      | <b>SL</b> Tarirajte.                            |   |
| <b>SV</b> Tarera.                                     | <b>HU</b> Tárázás.                              |   |
| <b>NO</b> Tarer (nullstill).                          | <b>AR</b> قم بالتحستاب وزن الوعاء.              |   |
| <b>NL</b> Het te wegen materiaal plaats.              | <b>FI</b> Lisää astiaan punnittava tuote.       |   |
| <b>PT</b> Colocar o produto que pretende pesar.       | <b>CS</b> Položte vážené zboží.                 |   |
| <b>EL</b> Τοποθετήστε το ζυγίζόμενο είδος.            | <b>RO</b> Așezați produsul de cântărit.         |   |
| <b>DA</b> Læg genstanden, der skal vejes, på.         | <b>SL</b> Postavite blago, ki ga boste tehtali. |   |
| <b>SV</b> Lägg på det som ska vägas.                  | <b>HU</b> Tegye fel a mérendő anyagot.          |   |
| <b>NO</b> Legg på det som skal veies.                 | <b>AR</b> ضع الأشياء المراد وزنها.              |   |



~ 120 sec.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>NL</b> Wat te doen bij problemen                           | <b>SV</b> Vad gör jag om det uppstår problem | <b>RO</b> Ce este de făcut în cazul în care apar probleme |
| <b>PT</b> O que fazer em caso de problemas                    | <b>NO</b> Fremgangsmåte ved problemer        | <b>SL</b> Kako ravnati v primeru težav                    |
| <b>EL</b> Τι να κάνω σε περίπτωση που εμφανιστούν προβλήματα; | <b>FI</b> Ongelmien ratkaisu                 | <b>HU</b> Mi a teendő probléma esetén                     |
| <b>DA</b> Sådan løser du driftsproblemer                      | <b>CS</b> Co dělat v případě problému        | <b>AR</b> ما العمل في حالة حدوث مشكلات                    |

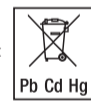


- |   |   |  |
|---|---|--|
| <b>NL</b> Batterij leeg                           | <b>SV</b> Batteriet tomt                        | <b>RO</b> Paristo tyhjä                            |
| <b>PT</b> Bateria descarregada                    | <b>NO</b> Batteri tomt                          | <b>CS</b> Vybité baterie                           |
| <b>EL</b> Η μπαταρία είναι άδεια                  | <b>FI</b> Ongelmien ratkaisu                    | <b>RO</b> Baterie descărcată                       |
| <b>DA</b> Batteri tomt                            | <b>CS</b> Co dělat v případě problému           | <b>SL</b> Baterijski vložki so prazni              |
| <b>SV</b> Batteriet tomt                          |   | <b>HU</b> Az elem lemerült                         |
| <b>NO</b> Batteri tomt                            |   | <b>AR</b> البطارية فارغة الشحنة                    |
| <b>NL</b> Maximale draagkracht overschreden       | <b>SV</b> Den maximala bäkraften är överskriden | <b>FI</b> Maksimipaino ylittyy                     |
| <b>PT</b> Capacidade de carga máxima ultrapassada |   | <b>CS</b> Překročení maximální nosnosti            |
| <b>EL</b> Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής         |   | <b>RO</b> S-a depășit capacitatea portantă maximă. |
| <b>DA</b> Maksimal bærekraft overskredet          |   | <b>SL</b> Prekoračena je maksimalna nosilnost      |
| <b>SV</b> Den maximala bäkraften är överskriden   |   | <b>HU</b> Túllépte a maximális teherbírást         |
| <b>NO</b> Maksimumsvekten er overskredet          |   | <b>AR</b> تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان     |

### NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 15 kg (33 lb). Verdeling van 1 g (0,1 oz).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.
- Let op, de sensortoetsen reageren op aanraking door geleidende objecten. Indien u geleidende voorwerpen (bijv. metaal, met watergevoeld vat) op de weegschaal plaatst, houd dan afstand van de sensortoetsen of leg een dikke onderzetter tussen de weegschaal en het voorwerp.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.



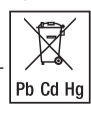
Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2012/19/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden. Verpakking overeenkomstig de milieueisen verwijderen.



### PT Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 15 kg (33 lb), Divisão mínima: 1 g (0,1 oz).
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.
- Tenha em atenção que as teclas de sensor reagem ao contacto com objectos condutores. Se colocar objectos condutores (por ex. metal, recipiente cheio de água) na balança, mantenha uma distância suficiente das teclas de sensor ou coloque uma tábua de cozinha grossa entre a balança e o objecto.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.



Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2012/19/CE - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

**Garantie / service**  
Neem in geval van garantiereclama's contact op met het verkooppunt of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst "Service international")  
Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending.  
De volgende garanti voorwaarden zijn van toepassing:  
1. De garantietermijn voor producten van BEURER bedraagt 5 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantietermijn vanaf de aankoopdatum is doorslaggevend.  
Bij een garantiereclama's moet de aankoopdatum worden aangetoond door middel van een aankoopbon of een factuur.  
2. Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantietermijn niet verlengd.  
3. De garantietermijn geldt niet voor beschadigingen als gevolg van a. oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruikersinstructies, b. reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen, c. het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter, d. De garantietermijn geldt niet voor toebehoren die onderhevig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).  
4. De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantiereclama's wordt goedgekeurd.

Vergissingen en veranderingen voorbehouden

and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos. Eliminar a embalagem de forma ecológica.



**Garantia / Assistência**  
Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista "Service international").  
Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.  
Aplicam-se os seguintes termos de garantia:  
1. O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 5 anos ou - se for superior - aplicar-se-á o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra.  
Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.  
2. Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes dele) não resulta na extensão do prazo de garantia.  
3. A garantia legal não se aplica a danos causados por a. tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador, b. reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados, c. transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência, d. A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (bracadeira, pilhas, etc.).  
4. A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erros e alterações

